

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



SHIATSU NECK MASSAGE CUSHION SSMN 2 A1

GB IE

SHIATSU NECK MASSAGE CUSHION

Operating instructions

DK

SHIATSU-NAKKEMASSAGE

Betjeningsvejledning

NL BE

SHIATSU NEKMASSEGEROL

Gebruiksaanwijzing

SE

SHIATSU NACKMASSAGEKUDDE

Bruksanvisning

FR BE

MASSAGE SHIATSU POUR LA NUQUE

Mode d'emploi

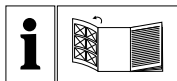
DE AT CH

SHIATSU-NACKENMASSAGE- HÖRNCHEN

Bedienungsanleitung

IAN 100142

SE DK BE NL



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

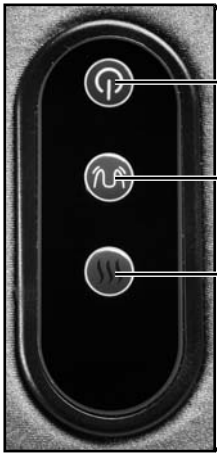
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|--------------|------------------------|--------|----|
| GB / IE | Operating instructions | Page | 1 |
| SE | Bruksanvisning | Sidan | 11 |
| DK | Betjeningsvejledning | Side | 21 |
| FR / BE | Mode d'emploi | Page | 31 |
| NL / BE | Gebruiksaanwijzing | Pagina | 41 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung | Seite | 51 |

A



B



Index

| | |
|---|-----------|
| Introduction | 2 |
| Copyright | 2 |
| Intended use | 2 |
| Items supplied | 3 |
| Disposal of the packaging | 3 |
| Appliance description | 4 |
| Technical data | 4 |
| Safety instructions | 5 |
| What is Shiatsu massage? | 7 |
| Operation | 7 |
| Connection | 7 |
| Fitting | 7 |
| In use | 7 |
| After the massage | 8 |
| Cleaning | 8 |
| Storage | 9 |
| Troubleshooting | 9 |
| Disposal of the appliance | 9 |
| Notes on the Declaration of Conformity | 9 |
| Importer | 10 |
| Warranty | 10 |
| Service | 10 |

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended for massaging the napes of adults.

This appliance is intended solely for personal use in the domestic sector, it is not to be used for medical or commercial applications and may not substitute for medical treatment. The appliance is designed for use in dry indoor rooms. It is not intended for use in the medical/therapeutic or commercial fields.

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

NOTICE

- ▶ Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Shiatsu Neck Massage Cushion
 - Mains adapter
 - Operating Instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
 - 2) Remove all packaging material.
 - 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning".

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or something is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.





The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.






NOTICE

- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance appropriately for its return.

Appliance description

- ❶ Massage heads
- ❷ Hand loops
- ❸ Socket
- ❹ "Warmth" button 
- ❺ "Massage" button 
- ❻ "On/Off" button 
- ❼ Mains adapter
- ❽ Connection plug

Technical data

| Mains adapter ❶ | |
|------------------------|---|
| Type | YJS010A-1201000G |
| Input voltage | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Current consumption | 350 mA |
| Output voltage | 12 V  |
| Output current | 1000 mA |
| Protection class | II /  |
| Polarity |  |
| Appliance | |
| Input voltage | 12 V  |
| Current consumption | 1000 mA |
| Protection class | III /  |

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or damp while the appliance is in operation. Place it such that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in damp areas, such as in the bathroom.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Do not insert needles or other sharp objects into the appliance.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not massage infants, young children, helpless persons or animals with the appliance.
- ▶ NEVER use the appliance if you have injuries or pain in the neck or cervical spine.
- ▶ Stop treatment with the appliance IMMEDIATELY if you feel it to be uncomfortable or painful.
- ▶ During use the appliance has a hot surface. Individuals who are insensitive to heat must take care when using the appliance.
- ▶ Do not use the appliance on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the appliance.
- ▶ Ensure that your fingers or other body parts do not come between the rotating massage heads. Risk of crush injuries!
- ▶ The appliance may not be used in the face (e.g. eyes), on the throat, feet or other sensitive body parts.
- ▶ During use do not cover the appliance (with a pillow, blanket, etc.). NEVER use the appliance in the vicinity of petrol or other inflammable materials.

WARNING - PROPERTY DAMAGE!



Use the appliance only indoors.

- ▶ Operate the appliance only with the supplied power adapter.

What is Shiatsu massage?

Shiatsu (shi = finger, atsu = pressure) is a form of massage developed in Japan, which itself emerged from traditional Chinese medicine. Shiatsu massage consists of a relaxing and powerful massage with fingers, thumbs or palms. This massager mimics the movements of shiatsu massage with the help of rotating massage heads ❶.

Operation

Connection

- 1) Connect the connection plug ❸ on the mains adapter ❷ with the socket ❹ on the appliance.
- 2) Connect the mains adapter ❷ into a mains power socket.

Fitting

- 1) Place the appliance around your neck so that the massage heads ❶ lie on the sides of the neck. You can use the hand loops ❷ to align it.

In use

Preferably, lie back for the massage and relax. Provide for a relaxing atmosphere. For example, dim the lights a little.

NOTICE

- ▶ Ensure that you experience the massage as comfortable and relaxing. If needs be, vary the pressure and/or your position. Stop the massage immediately if it is painful or uncomfortable.








INFORMATION

- ▶ Never use the appliance for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.


You can select between 2 massage functions:

- Shiatsu massage with the massage heads ❶ (fast and slow)
- Warmth (the massage heads ❶ glow and warm themselves)

You can combine various massage functions with each other or use them individually:

- Press the "On / Off" button  6. The massage heads 1 begin with the slow massage.
- Press the button "Massage"  5 to increase the massage speed. Press the button "Massage"  5 once again to stop the massage heads 1.
- Press the "Warmth" button  4, to switch the warmth on. The "Warmth" button  4 and the massage heads 1 light up. Press the "Warmth" button  4 again to switch the warmth function off. The light on the massage heads 1 as well as the button "Warmth" button  4 goes out.

NOTICE

- ▶ The appliance switches off automatically after 15 minutes.
- If you want to terminate the massage before the end of 15 minutes and wish to switch the appliance off, press the "On/Off" button  6.

After the massage

- 1) Disconnect the connection plug 8 from the socket 3.
- 2) Remove the appliance.
- 3) Disconnect the mains adapter 7 from the mains power socket.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Before you clean the appliance, always disconnect the mains adapter 7 from the mains power socket.
- ▶ UNDER NO CIRCUMSTANCES should you immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!

WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

NOTICE

- ▶ The zipper on the appliance must not be opened, because it is fitted only for production-technical reasons.

- 1) Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth.
- 2) Wipe the mains adapter **7** off with a damp cloth.
- 3) Let all parts dry thoroughly before re-use.

Storage

- Clean the appliance as described in the chapter “Cleaning”.
- Store the appliance at a clean and dry location.

Troubleshooting

| Defect | Cause | Remedy |
|------------------------------|--|---|
| The appliance does not work. | The mains adapter 7 is not connected into a mains power socket. | Connect the mains adapter 7 with a mains power socket. |
| | The appliance is not switched on. | Switch the appliance on. |
| | The appliance is defective. | Contact Customer Services. |
| | The connection plug 8 is not connected to the socket 3 on the appliance. | Connect the connection plug 8 with the socket 3 . |

Disposal of the appliance



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage appliances 2006/95/EC.

The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.



Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty becomes void in the event of abusive and improper handling, use of force and modifications not carried out by our authorised Service Centre. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 100142

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 100142

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Innehållsförteckning

| | |
|---|-----------|
| Inledning | 12 |
| Upphovsrätt | 12 |
| Föreskriven användning | 12 |
| Leveransens innehåll | 13 |
| Kassera förpackningen | 13 |
| Beskrivning | 14 |
| Tekniska data | 14 |
| Säkerhetsanvisningar | 15 |
| Vad är shiatsu-massage? | 17 |
| Användning | 17 |
| Anslutning | 17 |
| Ta på produkten | 17 |
| Användning | 17 |
| Efter massagen | 18 |
| Rengöring | 18 |
| Förvaring | 19 |
| Åtgärda fel | 19 |
| Kassera produkten | 19 |
| Försäkran om EG-överensstämmelse | 19 |
| Importör | 20 |
| Garanti | 20 |
| Service | 20 |

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och kaserings. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du tar produkten i bruk. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att massera nacken på vuxna personer. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet, den ska inte användas medicinskt eller kommersiellt och den kan inte ersätta läkarbehandling. Produkten ska bara användas i torra utrymmen inomhus. Den är inte avsedd för medicinskt/terapeutiskt eller yrkesmässigt bruk.

VARNING

Fara på grund av felaktig användning!

Produkten kan vara farlig om den används på ett sätt som strider mot föreskrifterna och/eller på annat sätt än det föreskrivna.

- ▶ Använd endast produkten enligt föreskrifterna.
- ▶ Gå till vägga exakt enligt beskrivningarna i bruksanvisningen.

OBSERVERA

- ▶ Produkten kan vara farlig om den används på ett sätt som strider mot föreskrifterna och/eller på annat sätt än det föreskrivna. Använd endast produkten enligt föreskrifterna. Gå till väga exakt enligt beskrivningarna i bruksanvisningen. Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av användningsätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända används. Allt ansvar vilar på användaren.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Shiatsu nackmassagekudde
- Strömadapter
- Bruksanvisning

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.
- 3) Rengör alla delar av produkten så som beskrivs i kapitel Rengöring.

OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting saknas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.


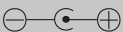

OBSERVERA

- ▶ Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Beskrivning

- ❶ Massagehuvuden
- ❷ Remmar
- ❸ Uttag
- ❹ Värme knapp 
- ❺ Massage knapp 
- ❻ På/Av-knapp 
- ❼ Strömadapter
- ❽ Kontakt

Tekniska data

| Strömadapter ❶ | |
|-----------------------|---|
| Typ | YJS010A-1201000G |
| Inspänning | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Strömupptagning | 350 mA |
| Utspänning | 12 V === |
| Utgångsström | 1000 mA |
| Skyddsklass | II /  |
| Polaritet |  |
| Produkt | |
| Inspänning | 12 V === |
| Strömupptagning | 1000 mA |
| Skyddsklass | III /  |

Säkerhetsanvisningar

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Produkten får endast anslutas till ett godkänt och jordat eluttag. Nätspänningen måste överensstämma med angivelserna på produktens/strömadapterns typskylt.
- ▶ Akta så att strömkabeln inte blir våt eller fuktig när produkten används. Lägg den så att den inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.
- ▶ Håll kabeln på avstånd från heta ytor.
- ▶ Försök inte själv reparera produkten. Alla reparationer måste utföras av kundtjänst eller kvalificerad fackpersonal.
- ▶ Dra ut adaptern ur eluttaget innan du rengör produkten.
- ▶ Använd inte produkten i fuktiga utrymmen, t ex badrum.
- ▶ Låt omedelbart auktoriserad fackpersonal eller vår kundtjänst byta ut skadade strömkontakter, strömkablar eller strömadaptrar för att undvika olyckor.
- ▶ Stick inte in några nålar eller andra spetsiga föremål i produkten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att driva produkten.
- ▶ Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Massera inte spädbarn, småbarn, hjälplösa personer eller djur med den här produkten.
- ▶ Använd aldrig produkten om du har kolförskjutningar eller smärtor i nacken eller halsen.
- ▶ Avbryt genast behandlingen om du upplever obehag eller smärtor.
- ▶ Produktens utsida blir varm när den används. Personer som är känsliga för värme måste vara försiktiga när de använder produkten.
- ▶ Använd inte produkten på svullna, brännskadade, inflammerade, sjuka eller skadade hudpartier och kroppsdelar. Rådfråga en läkare i tveksamma fall innan du använder produkten.
- ▶ Akta så att fingrar eller andra kroppsdelar inte kommer in mellan de roterande massagehuvudena. Risk för klämskador!
- ▶ Den här produkten får inte användas i ansiktet (t ex på ögonen), på struphuvudet, fötterna eller andra känsliga kroppsdelar.
- ▶ Täck inte över produkten när den används (med kuddar, täcken etc.). Använd aldrig produkten i närheten av bensin eller andra lättantändliga ämnen.

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!



Använd endast produkten inomhus.

- ▶ Använd endast produkten tillsammans med medföljande strömadapter.

Vad är shiatsumassage?

Shiatsumassage (shi = finger, atsu = tryck) är en typ av massage som utvecklats i Japan och som bygger på traditionell, kinesisk medicin. Shiatsumassagen är avspännande och kraftig massage med fingrar, tummar eller handflator. Den här massagedynan efterliknar rörelserna i en shiatsumassage med hjälp av de roterande massagehuvudena ❶.

Användning

Anslutning

- 1) Koppla kontakten ❸ på strömadaptern ❷ till uttaget ❹ på produkten.
- 2) Sätt strömadaptern ❷ i ett eluttag.

Ta på produkten

- 1) Lägg produkten runt halsen så att massagehuvudena ❶ hamnar på sidan av halskotorna. Du kan använda remmarna ❷ för att rikta den rätt.

Användning

Lägg dig helst ner och koppla av när du ska göra en massage. Skapa en avspänd atmosfär. Du kan ju till exempel dimma belysningen en aning.

OBSERVERA

- Känn efter om du verkligen upplever massagen som behaglig och avspännande. Variera ev. trycket och/eller din position. Avbryt genast massagen om du känner smärtor eller obehag.








OBSERVERA

- Använd inte produkten längre än 15 minuter i sträck. En längre massage kan överstimulera musklerna och ge upphov till spänningar.


Det finns 2 massagefunktioner att välja på:

- Shiatsumassage med massagehuvudena ❶ (snabb och långsam)
- Värme (massagehuvudena ❶ lyser och värms upp)

De olika massagefunktionerna kan kombineras eller användas var för sig:

- Tryck på På/Av-knappen  6. Massagehuvudena 1 börjar med en långsam massage.
- Tryck på massageknappen  5 för att öka hastigheten. Tryck på massageknappen  5 en gång till för att stoppa massagehuvudena 1.
- Tryck på värmeknappen  4 för att koppla på värmen. Värmeknappen  4 samt massagehuvudena 1 börjar lysa. Tryck på värmeknappen  4 en gång till för att stänga av värmefunktionen. Belysningen till massagehuvudena 1 samt värmeknappen  4 slocknar.

OBSERVERA

- ▶ Produkten stängs av automatiskt efter 15 minuters användning.
- Om du vill avsluta massagen innan det har gått 15 minuter trycker du på På/Av-knappen  6.

Efter massagen

- 1) Dra ut kontakten 8 ur uttaget 3 på produkten.
- 2) Ta av produkten.
- 3) Dra ut strömadaptern 7 ur eluttaget.

Rengöring

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Dra alltid ut strömadaptern 7 ur uttaget innan du rengör produkten.
- ▶ Du får absolut inte doppa ner produkten i vatten eller andra vätskor för att rengöra den!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel. Då kan produktens yta skadas.

OBSERVERA

- ▶ Du får inte öppna dragkedjan på produkten, den finns där endast av produktionstekniska skäl.

- 1) Torka av produkten med en fuktig trasa. Ta lite fintvättmedel på trasan om det behövs.
- 2) Torka av strömadaptern 7 med en fuktig trasa.
- 3) Låt alla delar torka ordentligt innan du använder produkten igen.

Förvaring

- Rengör produkten så som beskrivs i kapitel Rengöring.
- Förvara produkten på ett torrt och dammfritt ställe.

Åtgärda fel

| Störning | Orsak | Avhjälpning |
|--------------------------|--|-------------------------------------|
| Produkten fungerar inte. | Strömadaptern 7 sitter inte i eluttaget. | Sätt strömadaptern 7 i ett eluttag. |
| | Produkten är inte påkopplad. | Sätt på produkten. |
| | Produkten är defekt. | Kontakta kundtjänst. |
| | Kontakten 8 är inte kopplad till uttaget 3 på produkten. | Sätt kontakten 8 i uttaget 3. |

Kassera produkten



Den här produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållssoporna. Produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Försäkran om EG-överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC samt lågspänningsdirektiv 2006/95/EC.

En fullständig försäkran om överensstämmelse i original kan beställas av importören.



Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Garanti

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Den här produkten har tillverkats med omsorg och testats noga innan leveransen.

Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Bara då kan produkten skickas in utan kostnad.

OBSERVERA

- Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas direkt efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum.

När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 100142

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 100142

Tillgänglighet Hotline: Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

Indholdsfortegnelse

| | |
|--|-----------|
| Indledning | 22 |
| Ophavsret | 22 |
| Anvendelsesområde | 22 |
| Medfølger ved køb | 23 |
| Bortskaffelse af emballagen | 23 |
| Beskrivelse af massageapparatet | 24 |
| Tekniske data | 24 |
| Sikkerhedsanvisninger | 25 |
| Hvad er shiatsu-massage? | 27 |
| Betjening | 27 |
| Tilslutning | 27 |
| Omlægning | 27 |
| Anvendelse | 27 |
| Efter massagen | 28 |
| Rengøring | 28 |
| Opbevaring | 29 |
| Fejlafhjælpning | 29 |
| Bortskaffelse af massageapparatet | 29 |
| Informationer til EF-overensstemmelseserklæringen | 29 |
| Importør | 30 |
| Garanti | 30 |
| Service | 30 |

Indledning

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning, så du altid kan finde den igen. Lad også vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

DK

Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Enhver kopiering eller eftertryk, også i uddrag, samt reproduktion af billeder, også i ændret form, er kun tilladt efter skriftligt samtykke fra producenten.

Anvendelsesområde

Dette massageapparat er beregnet til nakkemassage for voksne personer. Massageapparatet er udelukkende beregnet til anvendelse i private hjem og ikke til medicinsk eller kommercielt brug, og det kan ikke erstatte lægebehandling. Massageapparatet er beregnet til brug i tørre indendørs rum. Det er ikke beregnet til medicinsk eller terapeutisk brug eller til erhvervmæssige formål.

ADVARSEL

Fare på grund af anvendelse uden for anvendelsesområdet!

Der kan være farer forbundet med massageapparatet, hvis det ikke anvendes forskriftsmæssigt og/eller til områder, det ikke er beregnet til.

- ▶ Brug kun massageapparatet til anvendelsesområdet.
- ▶ Følg fremgangsmåden, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

BEMÆRK

- ▶ Der kan være farer forbundet med massageapparatet, hvis det ikke anvendes forskriftsmæssigt og/eller til områder, det ikke er beregnet til. Massageapparatet må kun anvendes inden for anvendelsesområdet. Følg fremgangsmåden, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Krav af enhver art på grund af skader ved ikke forskriftsmæssig brug, ikke fagligt korrekte reparationer, ikke tilladte ændringer eller brug af ikke godkendte reservedele er udelukket. Brugeren alene bærer risikoen.

Medfølger ved køb

Massageapparatet leveres standardmæssigt med følgende komponenter:

- Shiatsu-nakkemassage
- Netadapter
- Betjeningsvejledning

- 1) Tag alle massageapparatets dele og betjeningsvejledningen ud af kassen.
- 2) Fjern alt emballeringsmaterialet.
- 3) Rengør alle massageapparatets dele som beskrevet i kapitlet "Rengøring".

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter massageapparatet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljøforligelige og bortskaffelsestekniske kriterier og kan derfor genbruges.



Afl levering af emballagen til genbrug sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballagematerialerne, som ikke skal bruges mere, i henhold til de gældende lokale forskrifter.

BEMÆRK




- ▶ Opbevar så vidt muligt den originale emballage i løbet af massageapparatets garantiperiode, så det kan pakkes korrekt ind i tilfælde af en garantisag.

Beskrivelse af massageapparatet

- ❶ Massagehoveder
- ❷ Håndstrop
- ❸ Stik
- ❹ Knap "Varme" 
- ❺ Knap "Massage" 
- ❻ Knap "Tænd/Sluk" 
- ❼ Netadapter
- ❽ Forbindelsesstik

DK

Tekniske data

| Netadapter ❷ | |
|-----------------------|---|
| Type | YJS010A-1201000G |
| Indgangsspænding | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Strømforbrug | 350 mA |
| Udgangsspænding | 12 V === |
| Udgangsstrøm | 1000 mA |
| Beskyttelsesklasse | II /  |
| Polaritet |  |
| Massageapparat | |
| Indgangsspænding | 12 V === |
| Strømforbrug | 1000 mA |
| Beskyttelsesklasse | III /  |

Sikkerhedsanvisninger

FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Slut kun massageapparatet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Strømspændingen skal stemme overens med oplysningerne på massageapparatets/netadaptersens typeskilt.
- ▶ Sørg for, at strømledningen ikke bliver våd eller fugtig under driften. Læg strømledningen, så den ikke kan klemmes fast eller beskadiges.
- ▶ Hold strømledningen borte fra varme overflader.
- ▶ Udfør ikke reparationer på massageapparatet. Alle reparationer skal udføres af kundeservice eller af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Tag altid netadapteren ud af stikkontakten, før du rengør massageapparatet.
- ▶ Brug ikke massageapparatet i fugtige rum som f.eks. i badeværelset.
- ▶ Få omgående beskadigede strømstik, strømledninger eller netadapterse udskiftet af en autoriseret reparatør eller af kundeservicen, så der ikke kan opstå farer.
- ▶ Stik ikke nåle eller andre spidse genstande ind i massageapparatet.

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Brug aldrig et eksternt tænd-sluk-ur eller et separat fjernbetjenings-system til at styre massageapparatet med.
- ▶ Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Massér ikke spædbørn, små børn, personer, der har behov for hjælp, eller dyr med massageapparatet.
- ▶ Brug aldrig massageapparatet, hvis du har diskusprolaps eller smerter i nakken eller i halsrygsøjlen.
- ▶ Afbryd omgående behandlingen med massageapparatet, hvis du føler dig utilpas eller får smerter.
- ▶ Massageapparatets overflade bliver varm under brug. Personer, som ikke kan mærke varme, skal være forsigtige med brug af massageapparatet.
- ▶ Brug ikke massageapparatet på hævede, forbrændte, betændte, syge eller kvæstede hud- og kropspartier. Søg rådgivning hos lægen før anvendelse, hvis du er i tvivl.
- ▶ Sørg for, at du ikke får fingrene eller andre kropsdele ind mellem de roterende massagehoveder. Fare for at komme i klemme!
- ▶ Massageapparatet må ikke anvendes i ansigtet (f.eks. øjnene), på struben, fødderne eller andre følsomme kropspartier.
- ▶ Dæk ikke massageapparatet til under anvendelsen (pude, tæppe etc.). Brug aldrig massageapparatet i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

OBS - MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug kun massageapparatet i indendørs rum.
- ▶ Brug kun massageapparatet med den medfølgende netadapter.

Hvad er shiatsu-massage?

Shiatsu-massage (shi = finger, atsu = tryk) er en form for massage, som er udviklet i Japan, og som oprindeligt stammer fra den traditionelle kinesiske medicin. Shiatsu-massage er en afslappende og effektiv massage med fingrene, tommelfingrene eller håndfladerne. Dette massageapparat udfører bevægelser, som minder om shiatsu-massagen ved hjælp af de roterende massagehoveder ❶.

Betjening

Tilslutning

- 1) Slut forbindelsesstikket ❸ på netadapteren ❷ til stikket ❹ på massageapparatet.
- 2) Stik netadapteren ❷ i en stikkontakt.

Omlægning

- 1) Læg massageapparatet om halsen, så massagehovederne ❶ sidder på siden af halsrygsøjlen. Du kan bruge håndstroppen ❷ til at lægge massageapparatet rigtigt på med.

Anvendelse

Læg dig ned og slap af, når du bruger massageapparatet. Sørg for en afslappet atmosfære. Dæmp for eksempel lyset en smule.

BEMÆRK

- ▶ Brug kun massageapparatet, hvis du synes, massagen er behagelig og afslappende. Du kan evt. ændre trykket og/eller positionen. Afbryd omgående massagen, hvis den er smertefuld eller ubehagelig.








ANVISNINGER

- ▶ Brug ikke massageapparatet i mere end 15 minutter. En længere massage kan føre til spændinger på grund af overspændte muskler.


Du kan vælge mellem 2 massagefunktioner:

- Shiatsu-massage med massagehovederne ❶ (hurtigt og langsomt)
- Varme (massagehovederne ❶ lyser og varmes op)

Du kan kombinere forskellige massagefunktioner med hinanden

- Tryk på knappen "Tænd/sluk"  6. Massagehovederne 1 begynder med den langsomme massage.
- Tryk på knappen "Massage"  5 for at øge massagehastigheden. Tryk på knappen "Massage"  5 igen for at stoppe massagehovederne 1.
- Tryk på knappen "Varme"  4 for at tænde for varmen. Knappen "Varme"  4 og massagehovederne 1 lyser. Tryk på knappen "Varme"  4 igen for at slukke for varmfunktionen igen. Belysningen i massagehovederne 1 og knappen "Varme"  4 slukkes.

BEMÆRK

- ▶ Massageapparatet slukkes automatisk efter 15 minutter.
- Hvis du vil afslutte massagen, før de 15 minutter er gået og slukke massageapparatet, skal du trykke på knappen "Tænd/sluk"  6.

Efter massagen

- 1) Træk stikket 8 ud af stikket 3.
- 2) Tag produktet af.
- 3) Træk stikket 7 ud af stikkontakten.

Rengøring

FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Tag altid adapteren 7 ud af stikkontakten, før du rengør massageapparatet.
- ▶ Læg ikke massageapparatet ned i vand eller andre væsker ved rengøringen!

OBS - MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke skrappe rengøringsmidler eller opløsningsmidler. De kan ødelægge overfladen.

BEMÆRK

- ▶ Lynlåsen på massageapparatet må ikke åbnes, da den kun sidder der af produktionstekniske grunde.

- 1) Tør massageapparatet af med en fugtig klud. Tilsæt lidt finvaskemiddel til kluden ved behov.
- 2) Tør netadapteren **7** af med en fugtig klud.
- 3) Lad alle dele tørre godt, før de bruges igen.

Opbevaring

- Rengør massageapparatet som beskrevet i kapitlet "Rengøring".
- Opbevar massageapparatet på et tørt og støvfrit sted.

DK

Fejlafhjælpning

| Fejl | Årsag | Afhjælpning |
|---------------------------------|--|--|
| Massageapparatet fungerer ikke. | Stik netadapteren 7 ikke i stikkontakten. | Stik netadapteren 7 i en stikkontakt. |
| | Massageapparatet er ikke tændt. | Tænd for massageapparatet. |
| | Massageapparatet er defekt. | Henvend dig til kundeservice. |
| | Stikket 8 er ikke sluttet til stikket 3 på massageapparatet. | Sæt stikket 8 i stikket 3 . |

Bortskaffelse af massageapparatet



Kom under ingen omstændigheder massageapparatet i det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underkastet det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Bortskaf massageapparatet hos et godkendt affaldsfirmat eller på dit kommunale affaldsanlæg. Overhold de aktuelt gældende regler. Kontakt genbrugspladsen, hvis du er i tvivl.

Informationer til EF-overensstemmelseserklæringen

Dette massageapparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det europæiske direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC samt lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.



Den komplette, originale overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.

Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

DK

Garanti

På dette massageapparat får du 3 års garanti fra købsdatoen. Massageapparatet er produceret omhyggeligt og afprøvet samvittighedsfuldt inden leveringen.

Opbevar kassebonen som bevis for købet. Kontakt venligst din serviceafdeling telefonisk, hvis du ønsker at gøre brug af garantien. På denne måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.

BEMÆRK

- Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller beskadigelse af følsomme dele, f.eks. afbrydere.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssigt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Dine juridiske rettigheder begrænses ikke af denne garanti.

Garanti perioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Skader og mangler, der eventuelt allerede fandtes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakningen og senest to dage efter købsdatoen.

Når garanti perioden er udløbet, er reparationer betalingspligtige.

Service

DK **Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 100142

Åbningstid for hotline: Mandag til fredag fra kl. 8:00 – 20:00 (MET)

Sommaire

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 32 |
| Droits d’auteur | 32 |
| Utilisation conforme | 32 |
| Accessoires fournis | 33 |
| Recyclage de l’emballage | 33 |
| Présentation de l’appareil | 34 |
| Caractéristiques techniques | 34 |
| Consignes de sécurité | 35 |
| Qu’est-ce qu’un massage shiatsu ? | 37 |
| Opération | 37 |
| Raccordement | 37 |
| Mise en place | 37 |
| Utilisation | 37 |
| Après le massage | 38 |
| Nettoyage | 38 |
| Rangement | 39 |
| Dépannage | 39 |
| Mise au rebut de l’appareil | 39 |
| Remarques sur la déclaration de conformité CE | 39 |
| Importateur | 40 |
| Garantie | 40 |
| Service après-vente | 40 |

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement ces instructions. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

FR
BE

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné au massage de la nuque des adultes.

Cet appareil est destiné à l'usage dans un cadre privé et n'est pas destiné à l'usage médical ou commercial et ne saurait remplacer un traitement réalisé par un médecin. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur, dans des pièces sèches. Il n'est pas prévu pour la mise en application médicale/thérapeutique ou dans des domaines commerciaux.

AVERTISSEMENT

Danger par l'usage non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'usage non conforme et/ou d'usage divergent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

REMARQUE

- ▶ L'appareil peut présenter un danger en cas d'usage non conforme et/ou d'usage divergent. Toujours utiliser l'appareil en respectant les conditions normales d'emploi. Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi. Toute réclamation pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil, de réparations mal exécutées, de l'utilisation de pièces de rechange non validées ou d'une modification arbitraire effectuée sur l'appareil sera déclarée comme non recevable. La personne opérant l'appareil est seule responsable.

Accessoires fournis

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Massage Shiatsu pour la nuque
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

- 1) Sortez toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi du carton.
- 2) Retirez tous les matériaux d'emballage.
- 3) Nettoyez toutes les pièces de l'appareil conformément à la description dans le chapitre «Nettoyage».

REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.

REMARQUE




- ▶ Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Présentation de l'appareil

- ❶ Têtes de massage
- ❷ Boucles
- ❸ Douille
- ❹ Bouton «Chaleur» 
- ❺ Bouton «Massage» 
- ❻ Bouton «Marche/Arrêt» 
- ❼ Adaptateur secteur
- ❽ Connecteur

FR
BE

Caractéristiques techniques

| Adaptateur secteur ❷ | |
|-----------------------------|---|
| Type | YJS010A-1201000G |
| Tension d'entrée | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Courant absorbé | 350 mA |
| Tension de sortie | 12 V === |
| Courant de sortie | 1000 mA |
| Indice de protection | II /  |
| Polarité |  |
| Appareil | |
| Tension d'entrée | 12 V === |
| Courant absorbé | 1000 mA |
| Indice de protection | III /  |

Consignes de sécurité

⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- ▶ Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant secteur installée et mise à la terre en bonne et due forme. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil/de l'adaptateur secteur.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni mouillé ni humide lors de l'exploitation de l'appareil. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de surfaces brûlantes.
- ▶ Ne réalisez pas de travaux de réparation sur l'appareil. Toutes réparations doivent être réalisées par le service après-vente ou du personnel spécialisé qualifié.
- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides, par ex. dans la salle de bains.
- ▶ Faire remplacer immédiatement les fiches secteur, les cordons d'alimentation ou l'adaptateur secteur endommagé par des techniciens spécialisés autorisés ou par le service clientèle pour éviter tout risque.
- ▶ N'insérez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ N'utilisez pas de temporisateur externe ou un système de télécommande séparé pour opérer l'appareil.
- ▶ Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ou les personnes souffrant d'un handicap physique ou psychomoteur ou encore les personnes souffrant de déficiences mentales ou d'un manque de connaissances et d'expérience, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent cet appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué et si elles sont conscientes des dangers résultants. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Ne massez pas de nourrissons, de jeunes enfants, des personnes fragiles ou des animaux avec l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si vous souffrez de dislocations ou douleurs au niveau de la nuque ou de la colonne vertébrale cervicale.
- ▶ Arrêtez immédiatement tout traitement avec l'appareil si vous ressentez une sensation désagréable ou douloureuse.
- ▶ L'appareil présente une surface chaude en cours d'opération. Les personnes qui sont insensibles à la chaleur doivent faire attention en utilisant l'appareil.
- ▶ Evitez d'utiliser l'appareil sur des zones corporelles et cutanées gonflées, brûlées, enflammées, malades ou blessées. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un avis médical.
- ▶ Veillez à ne pas coincer des doigts ou d'autres zones corporelles entre les têtes de massage rotatives. Risque d'écrasement !
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé dans le visage (par ex. des yeux), sur le larynx, les pieds ou d'autres zones corporelles sensibles.
- ▶ Ne recouvrez pas l'appareil en cours d'utilisation (coussin, couverture, etc.). N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres substances facilement inflammables.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !



N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées.

- ▶ N'opérez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur fourni.

Qu'est-ce qu'un massage shiatsu ?

Le massage shiatsu (shi = doigt, atsu = pression) est une forme de massage mise au point au Japon issue de la médecine chinoise traditionnelle. Le massage shiatsu consiste à masser en exerçant une pression avec les doigts, les pouces ou les paumes afin de détendre la personne qui reçoit le massage. Cet appareil de massage imite les mouvements du massage shiatsu à l'aide des têtes de massage ❶ rotatives.

Opération

Raccordement

- 1) Insérez le connecteur ❸ de l'adaptateur secteur ❷ dans la douille ❹ de l'appareil.
- 2) Insérez l'adaptateur secteur ❷ dans une prise secteur.

Mise en place

- 1) Placez l'appareil autour du cou afin que les têtes de massage ❶ reposent sur le côté de la colonne vertébrale cervicale. Vous pouvez vous servir des boucles ❷ pour mieux l'orienter.

Utilisation

Nous vous recommandons de vous allonger pour profiter du massage et vous détendre. Créez une atmosphère détendue, en baissant par exemple quelque peu la lumière.

REMARQUE

- ▶ Veillez à ce que le massage soit agréable et relaxant. N'hésitez pas à varier la pression/ou votre position. Arrêtez tout de suite le massage dès que vous le trouvez douloureux ou désagréable.








REMARQUES

- ▶ N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 15 minutes. Tout massage qui dure plus longtemps peut entraîner une stimulation excessive des muscles et des tensions.


Vous pouvez choisir entre 2 fonctions de massage :

- Massage shiatsu avec les têtes de massage ❶ (rapide et lent)
- Chaleur (les têtes de massage ❶ s'allument et chauffent)

Vous pouvez combiner entre elles les différentes fonctions de massage ou les utiliser séparément :

- Appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt»  6. Les têtes de massage 1 commencent à effectuer un massage lent.
- Appuyez sur le bouton «Massage»  5, pour accroître la vitesse de massage. Appuyez encore une fois sur le bouton «Massage»  5 pour arrêter les têtes de massage 1.
- Appuyez sur le bouton «Chaleur»  4, pour ajouter la chaleur. Le bouton «Chaleur»  4 ainsi que les têtes de massage 1 s'allument. Appuyez à nouveau sur le bouton «Chaleur»  4 pour à nouveau désactiver la fonction Chaleur. L'éclairage des têtes de massage 1 ainsi que du bouton «Chaleur»  4 s'éteint.

REMARQUE

- ▶ L'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes.
- Si vous souhaitez mettre fin au massage avant que les 15 minutes ne soient écoulées et souhaitez éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt»  6.

Après le massage

- 1) Retirez le connecteur 8 de la douille 3.
- 2) Retirez l'appareil.
- 3) Retirez l'adaptateur secteur 7 de la prise secteur.

Nettoyage

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours l'adaptateur secteur 7 de la prise secteur.
- ▶ Surtout ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides au moment de le nettoyer !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants. Ces derniers peuvent endommager la surface.

REMARQUE

- ▶ Il ne faut pas ouvrir la fermeture éclair de l'appareil, car sa présence s'explique uniquement pour des raisons techniques.

- 1) Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. Le cas échéant, mettez un peu de lessive sur le chiffon.
- 2) Essuyez l'adaptateur secteur ⑦ à l'aide d'un chiffon humide.
- 3) Laissez bien sécher toutes les pièces avant de l'utiliser à nouveau.

Rangement

- Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre «Nettoyage».
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussières.

Dépannage

| Panne | Cause | Remède |
|-------------------------------|---|--|
| L'appareil ne fonctionne pas. | L'adaptateur secteur ⑦ ne se trouve pas dans la prise. | Enfichez l'adaptateur secteur ⑦ dans la prise secteur. |
| | L'appareil n'est pas allumé. | Allumez l'appareil. |
| | L'appareil est défectueux. | Adressez-vous au service après-vente. |
| | Le connecteur ⑧ n'est pas relié à la douille ③ de l'appareil. | Insérez le connecteur ⑧ dans la douille ③. |

FR
BE

Mise au rebut de l'appareil



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doute, contacter l'organisation de recyclage communal.

Remarques sur la déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC et de la directive «Basse tension» 2006/95/EC.



La déclaration de conformité originale complète est disponible chez l'importateur.

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

FR
BE

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie s'applique uniquement en cas de vice de fabrication et ne couvre pas les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et non conforme, de recours à la force et d'interventions qui n'ont pas été réalisées par notre succursale de service après-vente agréée.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par l'exercice de la garantie.

Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées.

Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toutes réparations survenant après la période sous garantie seront payantes.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 100142

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 100142

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Inhoud

| | |
|---|-----------|
| Inleiding | 42 |
| Auteursrecht | 42 |
| Gebruik in overeenstemming met bestemming | 42 |
| Inhoud van het pakket | 43 |
| De verpakking afvoeren | 43 |
| Apparaatbeschrijving | 44 |
| Technische gegevens | 44 |
| Veiligheidsvoorschriften | 45 |
| Wat is Shiatsu-massage? | 47 |
| Bediening | 47 |
| Aansluiten | 47 |
| Omleggen | 47 |
| Gebruiken | 47 |
| Na de massage | 48 |
| Reinigen | 48 |
| Opbergen | 49 |
| Problemen oplossen | 49 |
| Apparaat afvoeren | 49 |
| Opmerkingen over de EG-conformiteitsverklaring | 49 |
| Importeur | 50 |
| Garantie | 50 |
| Service | 50 |

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van de afbeeldingen, ook in veranderde toestand is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de producent.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is alleen bestemd voor de massage van de nek van volwassenen. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor eigen privé-gebruik, niet voor het geneeskundige of commerciële gebruik en kan een medische behandeling niet vervangen. Het apparaat is alleen bestemd voor het gebruik in droge ruimtes binnenshuis. Het is niet bestemd voor gebruik in medische/therapeutische omgevingen of bedrijfsmatige omgevingen.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan in geval van gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- ▶ Het apparaat uitsluitend gebruiken in overeenstemming met de bestemming.
- ▶ De beschreven procedures in deze gebruiksaanwijzing nakomen.

OPMERKING

- ▶ Er kan gevaar van het apparaat uitgaan in geval van gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik. Het apparaat uitsluitend gebruiken in overeenstemming met de bestemming. De beschreven procedures in deze gebruiksaanwijzing nakomen. Claims van welke aard dan ook wegens schade veroorzaakt door gebruik dat niet volgens de bestemming is, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde veranderingen of gebruik van ongeoorloofde onderdelen, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Shiatsu nekmassagerol
- Netvoedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing

- 1) Haal alle delen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- 2) Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- 3) Reinig alle delen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".

OPMERKING

- ▶ Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**).

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en gekozen uit afvoertechnische aspecten en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.

OPMERKING




- ▶ Indien mogelijk de originele verpakking bewaren gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Apparaatbeschrijving

- ❶ Massagekoppen
- ❷ Handlussen
- ❸ Stekkeraansluiting
- ❹ Toets "Warmte" 
- ❺ Toets "Massage" 
- ❻ Toets "Aan/Uit" 
- ❼ Netvoedingsadapter
- ❽ Aansluitstekker

NL
BE

Technische gegevens

| Netvoedingsadapter ❷ | |
|-----------------------------|---|
| Type | YJS010A-1201000G |
| Ingangsspanning | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Stroomopname | 350 mA |
| Uitgangsspanning | 12 V === |
| Uitgangsstroom | 1000 mA |
| Beschermingsklasse | II /  |
| Polariteit |  |
| Apparaat | |
| Ingangsspanning | 12 V === |
| Stroomopname | 1000 mA |
| Beschermingsklasse | III /  |

Veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het kenplaatje van het apparaat.
- ▶ Let erop, dat het netsnoer tijdens het gebruik van het apparaat niet nat of vochtig wordt. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Geen reparatiewerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de klantenservice of door gekwalificeerd vakkundige personeel.
- ▶ Voordat u het apparaat reinigt, haalt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes, bijv. in de badkamer.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en netsnoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel, of door de klantenservice vervangen, om risico's te voorkomen.
- ▶ Steek geen naalden of andere puntige voorwerpen in het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat aan te sturen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Masseer geen baby's, kleine kinderen, hulpbehoevenden of dieren met het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit als u last heeft van verschoven nek-wervels of pijn in de nek of in de halswervelkolom.
- ▶ Stop meteen met de behandeling met het apparaat mocht dit niet aangenaam zijn of pijn veroorzaken.
- ▶ Het apparaat heeft een heet oppervlak in werking. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten bij gebruik van het apparaat voorzichtig zijn.
- ▶ Gebruik het apparaat niet op opgezette, ontstoken, zieke of gewonde delen en gebieden van huid en lichaam. Win medisch advies in, in geval van twijfel.
- ▶ Let erop dat u niet met de vingers of met andere lichaamsdelen tussen de roterende massagekoppen terecht komt. Gevaar voor beknelling!
- ▶ Het apparaat mag niet worden ingezet in het gezicht (bijv. ogen), op het strottenhoofd, de voeten of andere gevoelige lichaamsdelen.
- ▶ Dek het apparaat tijdens het gebruik niet af (kussens, dekens, etc.). Gebruik het apparaat nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!



Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde netvoedingsadapter.

Wat is Shiatsu-massage?

De Shiatsu-massage (shi = vinger, atsu = druk) is een in Japan ontwikkelde vorm van massage die is voortgekomen uit de traditionele Chinese geneeskunst. De Shiatsu-massage houdt een ontspannende en drukvolle massage in met vingers, duimen of handpalmen. Dit massage-apparaat bootst de bewegingen van de Shiatsu-massage na met behulp van roterende massagekoppen ❶.

Bediening

Aansluiten

- 1) Verbind de aansluitstekker ❸ op de voedingsadapter ❷ met de stekeraansluiting ❹ op het apparaat.
- 2) Steek de voedingsadapter ❷ in een stopcontact.

Omleggen

- 1) Leg het apparaat om de nek zodat de massagekoppen ❶ zijdelings van de halswervelkolom liggen. U kunt gebruik maken van de handlussen ❷ om te richten.

Gebruiken

Ga bij voorkeur liggen voor de massage en ontspant u zich. Zorg voor een prettige sfeer. Dim bijvoorbeeld het licht een beetje.

OPMERKING

- ▶ Let erop dat u de massage als aangenaam en ontspannend beleeft. Varieer desnoods de druk en/of uw positie. Stop meteen met de massage als deze pijnlijk of onaangenaam is.

AANWIJZINGEN

- ▶ Gebruik het apparaat nooit langer dan 15 minuten. Een massage die langer duurt, kan door bovenmatige stimulatie van de spieren leiden tot verkrampingen.


U kunt kiezen uit 2 massage-functies:

- Shiatsu-massage met de massagekoppen ❶ (snel en langzaam)
- Warmte (de massagekoppen ❶ branden en worden warm)

U kunt de verschillende massage-functies met elkaar combineren of afzonderlijk gebruiken:

- Druk op de toets "Aan/Uit"  6. De massagekoppen 1 beginnen met de langzame massage.
- Druk op de toets "Massage"  5 om de massage-snelheid te verhogen. Druk nog een keer op de toets "Massage"  5 om de massagekoppen 1 te stoppen.
- Druk op de toets "Warmte"  4 om ook de warmtefunctie in te schakelen. De toets "Warmte"  4 en de massagekoppen 1 lichten op. Druk nog een keer op de toets "Warmte"  4 om de warmtefunctie weer uit te schakelen. De verlichting van de massagekoppen 1 en van de toets "Warmte"  4 dooft.

OPMERKING

- ▶ Het apparaat wordt na 15 minuten automatisch uitgeschakeld.
- Als u met de massage voor afloop van de 15 minuten wilt stoppen en het apparaat wilt uitschakelen, druk dan op de toets "Aan/Uit"  6.

Na de massage

- 1) Trek de aansluitstekker 8 uit de stekkeraansluiting 3.
- 2) Neem het apparaat af.
- 3) Trek de netvoedingsadapter 7 uit het stopcontact.

Reinigen

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Voordat u het apparaat reinigt, haalt u altijd eerst de netvoedingsadapter 7 uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat mag tijdens het schoonmaken in geen geval worden ondergedompeld in water of in andere vloeistoffen!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

OPMERKING

- ▶ De ritssluiting op het apparaat mag niet worden geopend, aangezien deze alleen voorhanden is om productietechnische redenen.

- 1) Veeg het apparaat met een vochtige doek af. Doe desnoods een beetje fijnwasmiddel op het doek.
- 2) Veeg de netvoedingsadapter **7** af met een vochtige doek.
- 3) Laat alle delen alvorens weer te gebruiken eerst goed drogen.

Opbergen

- Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".
- Berg het apparaat op een droge en stofvrije plaats op

Problemen oplossen

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---------------------------------|--|---|
| Het apparaat functioneert niet. | De netvoedingsadapter 7 zit niet in het stopcontact. | Verbind de netvoedingsadapter 7 met het lichtnet. |
| | Het apparaat is niet ingeschakeld. | Zet het apparaat aan. |
| | Het apparaat is defect. | Neem contact op met de klantenservice. |
| | De aansluitstekker 8 is niet verbonden met de stekeraansluiting 3 op het apparaat. | Verbind de aansluitstekker 8 met de stekeraansluiting 3 . |

NL
BE

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Opmerkingen over de EG-conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming aan de wezenlijke eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische tolerantie 2004/108/EC, evenals de richtlijn voor laagspanningsapparatuur 2006/95/EC.



De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen dan kan het gratis inzenden van uw product worden gewaarborgd.

OPMERKING

- ▶ De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantietijd wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Eventuele reeds bij aankoop geconstateerde beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld, echter hoogstens twee dagen na de aankoopdatum.

Voor reparaties die na afloop van de garantietijd moeten worden uitgevoerd, worden kosten in rekening gebracht.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

IAN 100142

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 100142

Bereikbaarheid hotline: Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Einleitung | 52 |
| Urheberrecht | 52 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 52 |
| Lieferumfang | 53 |
| Entsorgung der Verpackung | 53 |
| Gerätebeschreibung | 54 |
| Technische Daten | 54 |
| Sicherheitshinweise | 55 |
| Was ist Shiatsu-Massage? | 57 |
| Bedienen | 57 |
| Anschließen | 57 |
| Umlegen | 57 |
| Benutzen | 57 |
| Nach der Massage | 58 |
| Reinigen | 58 |
| Aufbewahren | 59 |
| Fehlerbehebung | 59 |
| Gerät entsorgen | 59 |
| Hinweise zur EG-Konformitätserklärung | 60 |
| Importeur | 60 |
| Garantie | 60 |
| Service | 61 |

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens von Erwachsenen bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackentherapie-Gerät
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.




HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ❶ Massageköpfe
- ❷ Handschlaufen
- ❸ Buchse
- ❹ Taste „Wärme“ 
- ❺ Taste „Massage“ 
- ❻ Taste „Ein/Aus“ 
- ❼ Netzadapter
- ❽ Verbindungsstecker

Technische Daten

| Netzadapter ❶ | |
|----------------------|---|
| Typ | YJS010A-1201000G |
| Eingangsspannung | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Stromaufnahme | 350 mA |
| Ausgangsspannung | 12 V === |
| Ausgangsstrom | 1000 mA |
| Schutzklasse | II /  |
| Polarität |  |
| Gerät | |
| Eingangsspannung | 12 V === |
| Stromaufnahme | 1000 mA |
| Schutzklasse | III /  |

DE
AT
CH

Sicherheitshinweise

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z.B. im Badezimmer.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker, Netzkabel oder Netzadapter sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkungssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Versetzungen oder Schmerzen im Nacken oder der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z.B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❸ am Netzadapter ❷ mit der Buchse ❹ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❷ in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Hals, so dass die Massageköpfe ❶ seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen ❷ verwenden.

Benutzen

Legen Sie sich für die Massage am Besten hin und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.








HINWEISE

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.


Sie können zwischen 2 Massage-Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen ❶ (schnell und langsam)
- Wärme (die Massageköpfe ❶ leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Massage-Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  6. Die Massageköpfe 1 beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  5, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  5 noch einmal, um die Massageköpfe 1 zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  4, um die Wärme hinzuschalten. Die Taste „Wärme“  4 sowie die Massageköpfe 1 leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  4 noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe 1 sowie der Taste „Wärme“  4 erlischt.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  6.

Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker 8 aus der Buchse 3.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter 7 aus der Netzsteckdose.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter 7 aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

HINWEIS

- ▶ Der Reißverschluss am Gerät darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **7** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|-------------------------------|---|---|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Der Netzadapter 7 steckt nicht in der Netzsteckdose. | Verbinden Sie den Netzadapter 7 mit dem Stromnetz. |
| | Das Gerät ist nicht eingeschaltet. | Schalten Sie das Gerät ein. |
| | Das Gerät ist defekt. | Wenden Sie sich an den Kundendienst. |
| | Der Verbindungsstecker 8 ist nicht mit der Buchse 3 am Gerät verbunden. | Verbinden Sie den Verbindungsstecker 8 mit der Buchse 3 . |

DE
AT
CH

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewalteinwirkung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100142

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100142

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100142

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Informationsstatus · Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen:

07/2014 · Ident.-No.: SSMN2A1-052014-2

IAN 100142